

# Dubský zpravodaj

srpen 2014

ročník XXIII

Dubí • Mstišov • Běhánky • Drahůnky  
• Pozorka • Bystrice • Cínovec



zdarma



## Prázdninový výlet

### Z OBSAHU...

- Slovo starosty...
- Z jednání RM...
- Oznámení...
- MP informuje...
- Stavební úřad informuje...
- Ocenění našemu městu...
- Z domovů seniorů...
- Péče o seniory...
- Z dubských škol...
- Pozvánka na výstavu...
- Zápis do ZUŠ Dubí...
- Prázdninový výlet...
- Vzpomínka na M. Jana Husa...
- Setkání rodáků...
- Zmizelé Dubí - 4. díl...
- Tradiční mstišovská pouť...
- Vzpomínky...
- Inzerce...
- Blahopřání...
- MKZ zve...



## SLOVO STAROSTY

Vážení spoluobčané, srdečně Vás opět zdravím se svou informací o dění v našem městě za minulý měsíc. Prázdniny a vlastně i léto se nám přehouply do své druhé poloviny, ovšem rozmazy počasi toho letošního léta se nedají srovnat s těmi horkými letními dny, které jsme prožívali v loňském roce. Letos, zdá se, jsme se vrátili k onomu středoevropskému létu s teplotami kolem 28°C, které si mnozí pamatujeme. Právě tato rozmarnost letních dnů dává každému na výběr, jak užít zasloužené dny volna, ať už k nějakému výletu po našem okolí, houbaření či koupání, což vše k létu patří. Ale nyní již k informacím z našeho města a radnice.

■ V posledním červnovém týdnu jsem měl možnost se po roce setkat s našimi rodáky, kteří již dlouhé roky žijí za našimi hranicemi a v tomto čase nás každoročně navštěvují. Je to vždy příjemné setkání a setrvat s těmito seniory v příjemném rozhovoru přináší i možnost seznámit se s jejich vzpomínkami, které se váží k našemu městu. Čas je však neúprosný a v letošním roce jich přijelo opět méně. Nezbyvá než si přát, aby se jim především zdravotně dařilo tak, jak to nejlépe půjde a poděkovat jim za zájem o naše město, ale především za finanční dar určený na opravu varhan v našem kostele, který přivazuje každoročně. Oprava varhan je poslední velkou investicí, kterou je potřeba udělat, aby kostel byl zase plně funkční. Byl bych velice rád, kdyby se podařilo najít v rozpočtu potřebnou částku, kterou nám odborníci vyčíslili na cca 1,2 milionu korun. Snažili jsme se také získat peníze z různých zahraničních fondů, ale zatím neúspěšně. Ale jak se říká, trpělivost růže přináší a optimisticky věřím, že budeme mít v dohledné době možnost si tento krásný nástroj poslechnout při varhanních koncertech, které bych po opravě rád pravidelně pořádal.

■ Největší investiční akcí, která v našem městě nyní probíhá, je výstavba hasičské zbrojnice v Krušnohorské ulici. Stále ještě slyším otázky typu, zda tato investice byla opravdu potřebná? A co více, již se z jednoho volebního uskupení ozývá, které kdysi mělo výstavbu hasičské zbrojnice ve volebním programu a nepodařilo se mu to splnit, že je to nepotřebná a zbytečná investice. Tyto předvolební řeči беру s úsměvem a chápu je jen jako závist, že se to podařilo někomu jinému a ne jim. Tak to zkrátka v té politice občas chodí a normální člověk se tomu jen poušmíje. Ale nyní vážněji. Rád Vás podrobněji seznámím s několika údaji a fakty o této stavbě. Při projektování této stavby vyšla rozpočtovaná částka na více než 36 milionů korun. Podařilo se získat dotaci z evropských fondů prostřednictvím Regionálního operačního programu Severozápad a ihned po schválení dotace se uspořádala veřejná soutěž na dodavatele stavby. Soutěž se podařilo cenu stavby stáhnout na částku 23 milionů korun a za tyto peníze se stavba realizuje. Z této částky je dotace 85% a 15% platí město, což činí cca 3,5 milionu korun. To jsou peníze, které nás to opravdu stojí. Provoz hasičů a zajištění chodu jednotky Sboru dobrovolných hasičů stojí město cca 1 milion korun ročně. To jsou holá fakta. Zákon o požární ochraně č. 133/1985 Sb. nám přímo ukládá zřídit požární jednotku nebo její činnost pro město zajistit z jiné obce, a to za úhradu. Pro město naší velikosti si to jen těžko dovedu představit, protože v našem okolí nikde taková jednotka není a profesionální hasiči nemají na tyto služby kapacity a naopak vyžadují zřízení jednotek SDH v obcích. Pokud bychom neměli své dobrovolné hasiče a museli bychom si na to přijmout profesionální hasiče, tak na zajištění základního chodu malé jednotky, která by

musela být podle potřeby doplňována městskými strážníky, by město vynakládalo ročně částku cca 6,5 milionu korun a stejně by potřebovalo odpovídající prostory pro výkon této služby. Současná hasičská zbrojnice ve Mstišovské neodpovídá požadavkům na takovýto provoz, protože byla postavena v roce 1993 pro malou, tehdy ještě fungující mstišovskou jednotku SDH, než ji bývalé vedení radnice v roce 2003 nesmyslně zrušilo. Snad si ještě někteří tuto anabázi pamatují. Z mého pohledu není příliš o čem přemýšlet, stavíme dílo v hodnotě 36 milionů a naše vlastní vložené peníze činí pouze 3,5 milionu, do toho by nešel snad jen blázen, pokud je ta příležitost. Také jsem již slyšel „zaručené“ zprávy, že „Pípal“ si bude „mstišovskou hasičárnu“ pak určitě kupovat. Těmto s odpuštěním „kecům“ se mohu opravdu jen zasmát a všech, kteří je vytvářejí, je mi opravdu líto pro jejich nevědomost. Ze mstišovské zbrojnice vznikne technické zázemí pro naše hasiče, protože technika je již letitá a stále potřebuje nějaké opravy a nedovedu si představit, že v nové moderní zbrojnici bude stát rozmontovaná stará Tatra 148 a z ní bude kapat olej na čistou novou podlahu. Také má naše město pro pořádání akcí mnoho technického materiálu, který je zapotřebí někde uskladnit. Proto jsem přesvědčen, že bude nutné si tuto budovu ponechat a nadále ji používat k těmto účelům. Věřím, že až jednou nebudu na radnici, a to určitě přijde, tak tento koncept bude zachován, protože technických prostor pro chod města není nikdy dost. Ještě snad na úplný konec mé informace o hasičské zbrojnici a hasičích, vždyť požární zbrojnice není pouze v tom nejužším slova smyslu zařízením pro likvidaci požárů, ale musíme si uvědomit, že pomoc našich hasičů jsme již nejednou nutně potřebovali i při jiných příležitostech. Stačí si vzpomenout na jejich účinnou pomoc při povodních v roce 2002. Nová požární zbrojnice přinese i členům Sboru dobrovolných hasičů Dubí důstojné zázemí pro jejich činnost, ale zároveň se vytvoří mnohem lepší podmínky pro výchovu další generace z řad našich dětí a mládeže. A bez dětí a nových mladých hasičů bychom došli jednou do hořkého konce, který by byl jen obtížně a draze řešitelný.

■ Všichni jistě vnímají, že v poslední době se stále více hovoří o nutnosti ve větší míře třídit odpad. I v našem městě se snažíme pro tuto věc dělat maximum. Na svém předposledním jednání Rada města schválila rozšíření počtu sběrných míst pro starý textil. Občané mohou odkládat nepotřebný textilní odpad na těchto nových místech: ulice K. Světlé u domu č.p. 558, Dubí 1, křižovatka ulic Lidická a Husova, Dubí 2, náměstí Svobody, Dubí – Mstišov. Také bych rád upozornil, že v těchto dnech probíhá údržba městského mobiliáře, kterou zajišťuje firma Marius Pedersen. Jedná se hlavně o nátěry laviček a veřejného osvětlení.

■ Dále se chci zmínit o fotbalovém turnaji, který již druhým rokem uspořádal fotbalový klub 1. FC Dubí na hřišti v Pozorce. Stejně jako v loňském roce se ho zúčastnily čtyři fotbalové týmy a všechno jsou to zvučná jména – FK Teplice, Slovan Liberec, Dynamo Dresden a Slovan Varnsdorf. Turnaj se uskutečnil poslední sobotu v červnu a bylo se opravdu na co dívat a pro naše město to byl fotbalový svátek. Poháry pro účastníky zajistil podnik Český porcelán a. s. a také tento turnaj dostal jméno „O pohár Českého porcelánu“ a pro jeho dobrou úroveň a atraktivitu budu navrhovat, aby tato akce byla i nadále v kalendáři akcí podporovaných Městem Dubí. V letošním roce si vítězný pohár odvezlo mužstvo FK Teplice. Také musím poděkovat za dobrou práci celému realizačnímu týmu 1. FC Dubí pod vedením pana Františka Klimka.

■ Dne 25. července navštívila naše město velvyslankyně České lidové republiky paní Ma Keqing se svým doprovodem. Do našeho kraje přijela na pozvání hejtmána Ústeckého kraje pana Oldřicha Bubeníčka a byl jsem nesmírně počtěn, že paní velvyslankyně navštívila i naše město a naši porcelánku. Paní velvyslankyně jsem měl možnost krátce seznámit s historií i současností našeho města, pan generální ředitel společnosti Český porcelán a. s. Ing. Vladimír Feix předvedl výrobky svého podniku a také jsme vzácnou návštěvu provedli expozicí v Domě porcelánu s modrou krví. Po dvou příjemně strávených hodinách pokračovala paní velvyslankyně na návštěvu města Teplic.

■ Již dlouhá léta není lhostejný osud kostela Nanebevzetí Panny Marie na Cínovci našim přátelům z německého Zinnwaldu z Erzgebirgszweiggverein (Spolek přátel Krušných hor), jehož členové nezištně pomáhají s údržbou a drobnými opravami tohoto kostela, který patří k nejstarším na Teplicku. Za jejich práci a obětavost bych jim rád touto cestou poděkoval a jsem rád, že máme takové přátele.

■ I tento měsíc bych Vás rád prostřednictvím mého příspěvku pozval na kulturní akce, které jsou již v tomto měsíci tradičními: v sobotu 16. srpna se bude na Cínovci konat Slavnost hraničního buku, kterou pravidelně připravujeme s našimi přáteli ze saského Zinnwaldu z Erzgebirgszweiggverein. O týden později Vás zvou na Dubské slavnosti, které budou v letošním roce ne tradičně dvoudenní, nýbrž třídní, a to od 22. do 24. srpna. Chceme si tak důstojně připomenout dvě výrazná výročí, která připadají na letošní rok, a to 520. výročí první zmínky o dnešním městě Dubí a 150. výročí výroby porcelánu na území našeho města. Slavnosti se uskuteční ve sportovním areálu v Bystřici a v rámci kulturního programu vystoupí mj. Petra Janů či Petr Kolář se svými skupinami. Již od čtvrtka 21. srpna bude možnost v rámci dne otevřených dveří navštívit a. s. Český porcelán a seznámit se tak s výrobou porcelánu, který je stále tolik žádaný po celém světě. V programu se nezapomnělo ani na naše děti, jimž bude věnováno sobotní dopoledne od 10:00 hodin, kdy je pro ně před Domem porcelánu s modrou krví připraven program Divadla V Pytli v čele s jeho principálem panem Petrem Stolařem. Ještě bych Vás chtěl pozvat na slavnostní koncert Brixioho souboru do kostela, který se uskuteční ve čtvrtek 21. srpna od 18:00 hod., a to u příležitosti přivítání našich italských přátel z farnosti chrámu Madonna dell' Orto v Benátkách, kteří rovněž budou našimi hosty letošních Slavností. Podrobné informace přináší toto vydání Zpravodaje. Věřím, že každý si z letošního vskutku bohaté programové nabídky vybere, jak se říká, to své...

■ Já si vždycky stýskám, jak ten čas rychle ubíhá. Nevím, zda je to tou mojí funkcí, kdy se stále něco děje a je můj čas poměrně vyplněn prací a různými akcemi, kde jako starosta musím být, ale ubíhá mně to velice rychle a týden či měsíc se rychle překloupí. Nejlépe to vnímám podle Dubského zpravodaje, kdy mě připadá, že teď jsem dopsal svůj příspěvek a už ho píši znovu. A právě tak mně uběhlo téměř celé další volební období, protože mě čeká ještě jedno slovo starosty v měsíci září a až vyjde další Zpravodaj v měsíci říjnu, tak bude již po volbách, které nás čekají 10. a 11. října. Svůj příští příspěvek bych tedy rád věnoval nejen dění ve městě, ale také i jakési malé rekapitulaci těch posledních čtyř let. Na závěr Vám všem přeji hezký zbytek léta a prázdnin, jako vždy všem vše nejlepší, dobré zdraví, pohodu a dobrou náladu, které není nikdy dost. Za měsíc se těším opět na shledanou.

Ing. Petr Pípal, starosta

## Z JEDNÁNÍ RADY MĚSTA

### RM na své schůzi dne 17. června mj. projednala:

■ **Usnesení č. 1424/75/2014:** RM po projednání schvaluje výběr zhotovitele akce „Rekonstrukce fasády budovy č. p. 203, ul. Krušnohorská v Dubí 1“, a to firmu R-test s. r. o., Litvínov.

■ **Usnesení č. 1443/75/2014:** RM po projednání schvaluje uzavření předložené smlouvy o dílo na akci „Výstavba oplocení okolo sportovního areálu ve Sportovní ulici v Dubí 2“.

■ **Usnesení č. 1444/75/2014:** RM po projednání schvaluje uzavření předložených smluv o dílo na akci „Rekonstrukce chodníků v ulici Mírová (před č. p. 300) v Dubí 3 a chodníku u porcelánky (spojka ulic Tovární a Zahradní) v Dubí 1“.

■ **Usnesení č. 1446/75/2014:** RM po projednání schvaluje přidělení příspěvku ve výši Kč 35 000,00 pro TJ Tenis klub Dubí na úpravy objektu v tenisovém areálu ve Sportovní ulici (fakturovaná částka bude doložena patřičnými daňovými doklady).

■ **Usnesení č. 1448/75/2014:** RM po projednání bere na vědomí zprávu o stavu přípravy a realizaci investic a velkých oprav.

■ **Usnesení č. 1449/75/2014:** RM po projednání bere na vědomí zprávu Péče o seniory. (Podrobnou informaci odboru školství a sociálních věcí najdete na str. 5 – pozn. red.)

■ **Usnesení č. 1451/75/2014:** RM po projednání: 1/ bere na vědomí souhlas ředitele ZŠ Dubí 1, pana Mgr. Jana Holuba s užíváním pozemku za budovou školy na adrese Střední 120, a to dětmi, které budou navštěvovat Klub Magnet, jehož organizátorem

bude Občanské sdružení Květina, v případě, že nebudou v tuto dobu využívány pracovníky ZŠ Dubí 1 k výuce, případně volnočasovým aktivitám; 2/ souhlasí v souladu s čl. V, odst. 5.3. Smlouvy o výpůjčce č. 118/2014 s bezplatným užíváním pozemku za budovou školy na adrese Střední 120 dětmi, které budou navštěvovat Klub Magnet, jehož organizátorem bude Občanské sdružení Květina, za podmínek stanovených ředitelem školy.

■ **Usnesení č. 1453/75/2014:** RM po projednání schvaluje Dodatek č. 1 ke Smlouvě č. 110/2014 o nákupu služeb v rámci řešení projektu z Programu prevence kriminality ve věci zajištění provozu veřejné služby pro děti a mládež na adrese Střední 120, Dubí 3, s názvem: Klub Magnet.

■ **Usnesení č. 1454/75/2014:** RM po projednání souhlasí se zakoupením velkoprostorového stanu pro kulturní a společenské akce.

■ **Usnesení č. 1455/75/2014:** RM po projednání souhlasí: 1/ s odstraněním rozbitych a nepoužívaných reklamních skříní; 2/ se zakoupením 2 kusů reklamních skříní.

■ **Usnesení č. 1457/75/2014:** RM po projednání schvaluje Rozpočtové opatření č. 27/2014 ve výši Kč 30 000,00 – Dotace poskytnutá v rámci dotačního programu „Volný čas 2014“ k realizaci projektu: „Happy English“ určená pro ZŠ Dubí 2, vč. změny závazných ukazatelů.

■ **Usnesení č. 1460/75/2014:** RM po projednání doporučuje ZM Dubí schválit prodej požárního automobilu TATRA T 148 – CAS 32 jednotce SDH Želenice u Mostu. (ZM Dubí na své schůzi dne 23. června po projednání tento prodej schválilo – pozn. red.)

### RM na své schůzi dne 7. července mj. projednala:

■ **Usnesení č. 1462/76/2014:** RM po projednání schvaluje uzavření příkazní smlouvy na akci „Technický dozor stavebníka pro projekt „Revitalizace sportovní haly Rudolfova huť“.

■ **Usnesení č. 1464/76/2014:** RM po projednání souhlasí se Smlouvou o přijetí dotace č. 11089786 o poskytnutí podpory ze SFŽP ČR na akci „Revitalizace sídelní zeleně Dubí“.

■ **Usnesení č. 1465/76/2014:** RM po projednání schvaluje výběr zhotovitele akce „Zajištění projektového managementu při realizaci projektů Města Dubí financovaných v rámci 44. Výzvy ROP Severozápad, a to firmu Regionální rozvojová agentura Ústeckého kraje.

■ **Usnesení č. 1466/76/2014:** RM po projednání schvaluje výběr zhotovitele akce „RPS Horní Dubí, Dubí II. etapa“, a to firmu STRABAG, a.s. se sídlem Praha 5.

■ **Usnesení č. 1467/76/2014:** RM po projednání: 1/ souhlasí s realizací výstavby kanalizační splaškové přípojky pro ZŠ Dubí 2, pro budovu v ulici Dlouhá č. p. 167, Dubí 2; 2/ ukládá technickému odboru vypsat výběrové řízení na zhotovitele akce.

■ **Usnesení č. 1468/76/2014:** RM po projednání schvaluje výběr zhotovitele akce „Rekonstrukce chodníku v ulici Bystřická, Dubí 3“, a to firmu Marius Pedersen, a. s. Teplice.

■ **Usnesení č. 1472/76/2014:** RM po projednání souhlasí s finančním příspěvkem ve výši Kč 5 000,00 na zajištění organizace a programu vzpomínkové akce: „Den amerických letců 2014“. (ŠI)

## OZNÁMENÍ REDAKČNÍ RADY

Vážení příspěvatelé, pro zářijové vydání Dubského zpravodaje bude zcela mimořádně z organizačních důvodů uzávěrka příspěvků již ve **středu 20. srpna ve 14.00 hodin**. Příspěvky došlé po tomto datu nebude možné do zářijového vydání časopisu zařadit. Prosíme, vezměte tuto informaci na vědomí.

Za pochopení děkuje redakční rada Dubského zpravodaje

## OZNÁMENÍ OBČANŮM

Pro minimální, ba takřka nulový zájem bude ke dni 15. srpna ukončen v Info centru ve vestibulu Městského úřadu Dubí prodej Kulturních pasů Euroregionu Elbe/Labe. Po tomto datu bude možno pas zakoupit v sekretariátu Euroregionu Labe v budově Magistrátu města Ústí nad Labem. Informace o možnostech využití pasu vč. kompletního seznamu prodejních míst nadále najdete na webových stránkách: [www.euroregion-elbe-labe.eu](http://www.euroregion-elbe-labe.eu). Jiří Šiller

## MĚSTSKÁ POLICIE DUBÍ



• Střední 154, 417 03 Dubí • Telefon + Fax: 417 571 637, Tel.: 417 571 200

Operátor kamerového systému spatřil v ulici Tramvajová ženu, která nastupovala do osobního vozidla. Protože z místní znalosti ví, že se tato žena žije v Dubí prostitut a v současné době má Okresním soudem vyslovený zákaz pobytu v okrese Teplice, byla okamžitě vyslána hlídka, která uvedené vozidlo za použití výstražného zařízení v ulici Ruská zastavila a ženu našla schovanou na podlaze mezi sedačkami. Kontrolou se potvrdilo, že se skutečně jedná o tuto ženu, a proto byla předána Policii ČR k dalším úkonům.

Při výkonu autohlídky přijeli strážníci k dopravní nehodě. Protože se zde nacházely tři zraněné osoby, strážníci jim poskytli první pomoc a prostřednictvím stálé služby přivolali lékařskou pomoc. Všichni zranění byli záchrannou službou převezeni do nemocnice v Teplicích a hlídka městské policie do příjezdu dopravní policie regulovala v místě nehody dopravu.

Na služebnu městské policie přišel muž, který uvedl, že přivezl z Biliny do Klokánku v Dubí ženu se čtyřmi dětmi, ale tam ji odmítli ubytovat a oni sedí před Klokánkem na zemi. Strážníci skutečně zjistili, že na uvedeném místě se nachází mladá žena se čtyřmi malými dětmi. Protože na zvonění v Klokánku nikdo nereagoval, převezla hlídka ženu i s dětmi na obvodní oddělení Policie ČR v Dubí, kde se policisté snažili za pomoci sociální pracovnice z Teplic ženu s dětmi umístit do

jiného zařízení. Během tohoto jednání žena uvedla, že by mohla jít k sestře do Hostomic, ale nemá se tam jak dostat. Policisté zjistili, že si sestra skutečně ženu i s dětmi k sobě vezme a tak všechny po dohodě se sociální pracovníci do Hostomic převezli.

Na služebně MP Dubí oznámil řidič vozidla, že právě v ulici Střední srazil přibližně desetileté dítě, které mu náhle vběhlo do cesty a on je zachytil pravým zpětným zrcátkem. Dítě ihned uteklo a on se bojí, aby nebylo zraněno. Strážníci od svědků zjistili, že by se mělo jednat o děvče, které bydlí nedaleko, a proto kontaktovali rodiče této dívky. Ti o nehodě nic nevěděli, protože dívka ze strachu tuto událost zamlčela. Naštěstí nebylo děvče nijak zraněno a nebylo potřeba lékařského ošetření. Dopravní nehodu řeší DI PČR.

Žena z Dubí oznámila, že jí utekl pes, kterého má teprve týden, a požádala o pomoc při jeho hledání. Pes měl obojek a na něm přípevně samonavíjecí vodítko. Zhruba po hodině nalezl strážník, který vykonává pěší hlídku, psa, který se vodítkem zamotal do křoví. Uprchlík byl předán na služebně majitelce.

Stálá služba městské policie přijala telefonické oznámení od muže, který uvedl, že mu někdo odcizil ze sklepa jízdní kolo. Ke krádeži podle oznamovatele došlo kolem páté hodiny ranní. Ze záznamu z kamerového systému bylo zjištěno,

že v uvedenou dobu se v okolí pohyboval muž z Pozorky, který se živí drobnými krádežemi. V dopoledních hodinách spatřila operátorka kamerového systému v Pozorce muže, který se opíral o jízdní kolo, které odpovídal popisu odcizeného kola. Radiostanicí byla tato informace předána všem hlídkám, a proto již za chvíli bylo jasné, že kolo odcizil skutečně muž, kterého operátor již brzy ráno vytipoval jako pravděpodobného pachatele. Muž je opět v řešení Policie ČR.

Na služebnu bylo oznámeno Městskou policií Teplice, že přijali oznámení z Dubí o nález igelitového pytle s tlejícím masem, zavázaného dětským oblečením. Na místo nález vyjela okamžitě hlídka, která oznámení prověřila a zjistila, že se skutečně jedná o pytel s tlejícím masem, kostmi a vnitřnostmi. Protože nebyl jasný původ obsahu pytle, byla na místo přivolána Policie ČR a myslivce. Naštěstí se ukázalo, že jde o zbytky divokého prasete.

Občan Dubí oznámil, že v přírodním koupališti je osobní vozidlo a hrozí únik provozních kapalin. Na koupaliště vyjela hlídka Městské policie Dubí společně s hlídkou Policie ČR. Ve vodě se nacházelo zcela potopené osobní vozidlo, kterým přijeli dva muži, šli se koupat a vozidlo řádně nezabrzdili. Automobil samovolně sjel do vody, kde chvíli plaval na hladině a pak se dále od břehu potopil. Vozidlo z vody vytáhl za pomoci potápěčů těžký jeřáb Hasičského záchranného sboru z Ústí nad Labem.

Vit Mattha, zástupce velitele Městské policie Dubí



## INFORMACE STAVEBNÍHO ÚŘADU

V uplynulých měsících se podařilo navázat spolupráci mezi Stavebním úřadem v Dubí a Úřadem práce v Teplicích, která se dotýká vyplácení příspěvků na bydlení. Je obecně známo, že část těchto státních příspěvků končí v kapsách lidí, kteří si na tom založili prosperující život. Jedná se o miliardy korun z našich daní, které by mohly být využity pro společnost účelněji. Ze zpráv médií o tomto zneužívání příspěvků vyplývá, že odpovědné osoby nevyvíjí žádnou překotnou snahu tento stav řešit. Ve městě Dubí tedy tento problém řešíme sami, aniž bychom čekali na nějakou pomoc shora. Řešení je vlastně jednoduché: namísto toho, aby veřejné peníze byly víceméně automaticky vypláceny na základě předložené nájemní smlouvy, vyžádá si Úřad práce stanovisko sta-

vebního úřadu a dotáže se, k jakému účelu je vlastně příslušná budova zkolaudována. Údaje katastru nemovitostí, ze kterých se vychází, obsahují řadu chyb, které jsou a v průběhu dalších let i budou postupně odstraňovány, ale v současné době je nelze brát jako stoprocentně pravdivý údaj. Například, pokud vlastník budovy v minulosti nenahlásil katastrálnímu úřadu její odstranění nebo změnu užívání, katastr tyto změny nemohl zaznamenat a eviduje nepřesné nebo nepravdivé údaje.

Přidělali jsme si tedy práci a prověřujeme, zda takové budovy vůbec existují anebo zda jsou v nich zkolaudovány prostory, které mohou **bez závad** sloužit k bydlení anebo ubytování. Jedná se často o prapodivné ubytovny nahrazující bývalé bordely.

Výsledky se dostavily okamžitě. Naše nepopularita mezi takovými vlastníky ihned vylétla raketovým tempem. Jsou na nás podávány stížnosti u vedení města Dubí, na krajském úřadě a samozřejmě očekávám i podání trestního oznámení na vedoucího stavebního úřadu. Přeci jenom jde o velké peníze.

Jsem přesvědčen o tom, že právo stojí na naší straně a doklady ke svému domu by měl každý mít v pořádku tak, jako má v pořádku doklady ke svému automobilu. Zejména, pokud svůj dům používá k získávání finančních prostředků, které jdou z kapes nás všech. Naštěstí máme u vedení města podporu a můžeme nadále alespoň částečně ovlivňovat vznik takzvaných vyloučených lokalit.

*Jiří Veselý, vedoucí stavebního úřadu*

## PODĚKOVÁNÍ



víkendového soustředění ve Frauensteinu, při kterém nastudovali celý koncertní repertoár, tak prestižních koncertů v Pírně (24. května) a v Drážďanech v akusticky vynikajícím Lukaskirche (25. května). Těšilo nás vidět v této souvislosti naše jméno na plakátech a v programech.

*Eva Valtová, ředitelka ZUŠ Dubí*

## PODĚKOVÁNÍ ZA SPORTOVNÍ HRY

Děkujeme strážníkům Městské policie v Dubí, zvláště panu Petru Horáčkovi, za organizaci dvou sportovních dnů pro první stupeň naší školy. Děti prožily dopoledne plně všestranných soutěží a odměnou jim byla spousta diplomů, sportovních pohárů a sladkostí.

*Děti a učitelé ze ZŠ Dubí 2*



## DIVADLO NA ZÁMKU

Krušnohorské divadlo v Teplicích vás zve na festival Divadlo na zámku 2014 (vnitřní nádvoří teplického zámku; přístup pro diváky je přes Ptačí schody nebo ze Zámecké zahrady kolem románského křídla). Divadlo na zámku 2014 se uskuteční za finanční podpory Statutárního města Teplice a Státního fondu kultury ČR.

### Program v pátek 5. 9. 2014

**10:00** Rákosníček a jeho rybník.

Činoherní pohádka na motivy populárních televizních večerníčků.

**15:00** Turistický průvodce po Čechách - ZŠ Arkadie. Autorské dramatické vystoupení školního divadla.

**17:00** Luboš Pospíšil a 5P. Koncert.

**20:00** Bůh masakru. Dva manželské páry v nejlepších letech se tu v dobré vůli sejdou, aby urovnaly konflikt, který vznikl mezi jejich jedenáctiletými chlapeckými ratoletmi při klukovských hrách a jeden druhému vyrazil dva zuby.

### Program v sobotu 6. 9. 2014

**10:00** BAJAJA Jevištní adaptace klasické pohádky pro nejmenší.

**15:00** SEMHLE Z TÁMHLE A LOUPEŽNÍCI. Činoherní pohádková komedie.

**17:00** SKETY. Koncert šestičlenné vokální skupina složená z mladých jazzových zpěváků a muzikantů.

**18:00** Přednáška PhDr. Michlové. Počátky divadelnictví v Teplicích a historie zámeckého divadla

**20:00** MOBIL STORY. Hrají: Valérie Zawadská, Pavel Nový

## OCENĚNÍ NAŠEMU MĚSTU

Asociace public relations agentury APRA udělila našemu městu Zvláštní ocenění v 9. ročníku soutěže „Česká cena za public relations“ v kategorii Klasická firemní média. Město Dubí bylo oceněno za projekt „Město Dubí – město lázeňství a porcelánu - centrum východního Krušnohoří“ realizovaný ve spolupráci s firmou Noesis. V rámci celého projektu byly nejvíce vyzdvihyeny reprezentativní publikace mapující historii lázeňství, kostela Neposkvrněného početí Panny Marie a výroby porcelánu na území našeho města a stejně tak soubor materiálů propagující turistický ruch Dubí a přilehlé oblasti Saska. O realizaci tohoto projektu jsme pravidelně informovali na stránkách Zpravodaje. *Ladislava Hamrová*



### Zvláštní ocenění

v 9. ročníku soutěže  
Česká cena za public relations  
v kategorii Klasická firemní média

záskává  
Město Dubí

za projekt

Město Dubí - město lázeňství a porcelánu -  
centrum východního Krušnohoří

realizovaný ve spolupráci s

Noesis

V Praze, dne 10. června 2014



## OZNÁMENÍ OBČANŮM

Dne 11. srpna 2014 byly započaty práce na dotované akci „Regenerace panelového sídliště Horní Dubí, Dubí – 2. etapa“ – přilehlé prostranství panelového domu v Koněvově ulici. V rámci akce proběhne rekonstrukce veřejného osvětlení, chodníků, parkovacích stání, komunikace, veřejné zeleně a obměna městského mobiliáře (lavičky, odpadkové koše). Jedná se o poslední etapu v rámci regenerace jediného panelového sídliště na katastru města Dubí, která přinese výrazné zlepšení kvality života obyvatel v této části města. Žádáme touto cestou občany o shovívavost a toleranci po dobu stavebních prací. Akce je podporována Ministerstvem pro místní rozvoj ČR z programu „Regenerace panelových sídlišť“ *Ladislava Hamrová*

## NAŠE KINO „POHODA“



I přesto, že máme v našem domově pro seniory nepřeberné množství zájmových aktivit, jako jsou například bingo, cestománie, taneční terapie, společenské hry, ruční práce, kroužek Šikula a jiné, stále přemýšlíme jak ještě více zpestřit volný čas našich klientů. A přišli jsme na to, co jim doposud chybělo. Z jedné malé myšlenky tak vznikla nová aktivita pod názvem „Filmový klub aneb Pojďte s námi do kina“. Velkou výhodou pro nás byla projekce, kterou máme k dispozici na jídelně. Samotnému promítání předcházely hodiny přípravy. Pracovnice sociální terapie vytvořily tzv. filmový koutek, který se nachází u vchodu do jídelny, tedy ideální prostor, který nikdo nemůže minout. V tomto koutku je vyvěšena nástěnka s názvy 3 filmů a kolem dokola černobílé fotografie známých českých herců. Vše je sladěno tak, aby se našim klientům vybavily vzpomínky na kino a jejich mládí. A jak jsme vybírali film? Jednoduše. Nejprve nám klienti dali 3 návrhy, ty se pak vyvěsily na nástěnku do koutku a všichni klienti měli možnost hlasovat. Zvítězil film „Kráľ Šumavy“. Poprvé jsme měli možnost uskutečnit promítání dne 15. července od 15:30 hodin. Pro klienty bylo připraveno v jídelně sezení přesně jako v kině, tedy 4 řady sedadel (v našem případě židlí). Atmosféra byla jedinečná. Naprostá soustředěnost klientů nás velmi



mile překvapila a my jsme se tak ujistili, že vytvářet nové a nové aktivity opravdu stojí za to. Ten pocit, kdy tváře našich klientů září štěstím a spokojeností, bych Vám přála alespoň jednou zažít. Ihned po skončení filmu se na nás klienti obraceli s dotazy, kdy budeme opět hrát a hlavně jaké filmy budou na výběr. A co k tomu dodat? Jsme velice rádi, že nová aktivita měla takový úspěch a už dnes se těšíme na příští promítání.

*Barbora Haincová, DiS,  
vedoucí sociální terapie Podkrušnohorské domovy  
sociálních služeb Dubí – Teplice, p. o.*

## PÉČE O SENIORY

### Pečovatelská služba Pampeliška o.p.s.

Pečovatelská služba Pampeliška poskytuje terénní pečovatelskou službu v domácnostech klientů v Dubí již několik let. V současné době využívá služby v Dubí 9 aktivních klientů, o které se starají dvě pečovatelky na plný úvazek. Dále poskytují sociální služby i klientům žijícím v Domě s pečovatelskou službou v Pozorce. Těchto klientů je v současné době 8 a stará se o ně jedna pečovatelka, která zajišťuje nejen běžné služby, jako úklid domácnosti, praní, žehlení apod., ale dvakrát týdně pořádá volnočasové aktivity, kde mohou naši senioři hrát stolní hry či si jen vypít společně kávu. Smyslem je především psychická, ale i fyzická aktivita obyvatele domu. Každoročně se také pořádá Den otevřených dveří, kde si může široká veřejnost prohlédnout celý dům; součástí je rovněž doprovodný kulturní program spojený s občerstvením. Dále se pořádá vánoční besídka, na které dostávají senioři dárky od Města a svým vystoupením je vždy potěší děti z našich mateřských škol. V současné době jsou v Domě s pečovatelskou službou volné dva byty kvůli plánované rekonstrukci v jednu místnost. V minulém roce se senioři zúčastnili 5. ročníku Sportovních her v Košťanech a obsadili krásné přední příčky.



### Klub seniorů, Klub žen

Ve společenské místnosti v budově MKZ se uskutečňují pravidelná setkání Klubu seniorů, který má v současné době 14 členek. Klub žen má své zázemí v Dubí – Bystřici, schází se jednou za 2 měsíce v Domečku U Potoka; v současné době v počtu 38 členek. Oba kluby jsou otevřené. V obou se konají různé besedy a přednášky například o květinách, bezpečném stáří, besedy s velitelem Městské policie Dubí. Tradiční je vždy slavnostnější setkání u příležitosti Dne matek a vánočních svátků, kdy hostem v obou klubech je i pan starosta, který přichází s přáním a malým dárkem. Senioři se rovněž účastní výletů za poznáním, které připravuje Městské kulturní zařízení 2-3x do roka. Rovněž využívají Senior pasu, který přináší zvýhodněné vstupné v Domě kultury a v Krušnohorském divadle v Teplicích, kde držitel Senior pasu zaplatí pouze čtvrtinu vstupného, zbylých 75% doplácí Město Dubí.

*Mgr. Petra Fünfkirchlerová, odbor školství a sociálních věcí*

## HUDBA V REZIDENCI TEREZA DUBÍ

### Pěvecký sbor

V pondělí 16. června navštívil náš domov sbor teplické základní školy Maršovská, konkrétně třída 9.B. Tito žáci přijeli do Dubí s krásným vystoupením plným sborového zpěvu, ale nechyběla ani hra na hudební nástroje a sóloví zpěváci. Koncert byl velmi pestrý. Zazněla hudba vážná, lidové písně, písně Suchého a Šlitra či několik hitů skupiny ABBA. Překvapilo nás, kolik toho mladí muzikanti umí. Velmi děkujeme všem žákům a učitelům, kteří koncert chystali a realizovali.

*Barbora Vernerová*

### Česko-německý koncert základních uměleckých škol

Jsme velmi rádi, že jsme mohli být u uskutečnění společného koncertu Základní umělecké školy Dubí, Hudební společnosti Bannewitz a Hudební školy Dippoldiswalde. V sobotu 21. června se v Modrém sále Tereziňské lázně rozezněla hudba v podání českých i německých žáků. Jejich výkon byl krásný, nervozita nebyla ani znát. A tak klienti Domova seniorů Rezidence Tereza účinkující vždy odměnili velkým potleskem a celou dobu byli pozorným publikem.

*Barbora Vernerová*





## ZHODNOCENÍ ŠKOLNÍHO ROKU 2013/2014

### ZŠ Dubí 1

V okamžiku, kdy se čtenářům Dubského zpravodaje dostane tento příspěvek ke čtení, bude již polovina letních prázdnin za námi. Ale přesto mi dovoluďte zhodnotit uplynulý školní rok a podělit se s Vámi o naše úspěchy. V září jsme připravili „Sportovní hry bez hranic“ pro žáky dubských základních škol a jejich vrstevníky z partnerského města Bannewitz. Září bylo též ve znamení oslav, budova školy v Tovární ulici oslavila 80 let od svého otevření. V listopadu a v dubnu se dveře školy otevřely žákům, jejich rodičům a všem přátelům a příznivcům školy, konalo se adventní odpoledne a předvelikonoční setkání.

Velmi si ceníme spolupráce s německým městem Bannewitz a jeho školami. Uskutečnili jsme dva společné pětidenní výjezdy českých a německých žáků. První společný pobyt se uskutečnil v září a druhý v květnu. V květnu pádlovali vybraní čeští a němečtí žáci společně po Labi v úseku ze Schmilky do Drážďan. Již podruhé jsme na naší škole realizovali česko – německý workshop pro mladší děti.

Žáci naší školy si mohli vybrat ze 16 zájmových kroužků. Pěvecký sbor „Konipásek“ vystupoval na koncertech v Tereziných lázních a v Krušnohorském divadle. Žáci, kteří navštěvovali kroužek „Zmizelí sousedé“, vyjeli na exkurzi do polského města Krakov a koncentračního tábora Auschwitz – Osvětim. Pro žáky 1. – 5. třídy byl realizován týdenní výjezd do školy v přírodě.

Pracovali jsme na mnoha různých projektech, připomněli jsme si nejen výročí vzniku Československa, ale také 100. výročí od vypuknutí první světové války. Zúčastnili jsme se různých soutěží (výborně si naši žáci vedli na sportovních soutěžích), kulturních akcích, školních výletů a exkurzí do Českého porcelánu.

Závěr školního roku byl ve znamení příprav k oslavě jubilea Českého porcelánu a města Dubí. Připravili jsme výstavu výtvarných prací mladších žáků. Starší žáci naopak vytvořili zajímavé příběhy. Vše můžete zhlédnout od 18. srpna ve vestibulu MKZ. Všichni jsou srdečně zváni.

Na závěr mi dovoluďte popřát všem krásný zbytek letních prázdnin, mnoho slunečných dnů a aktivní odpočinek.

*Mgr. Jan Holub, ředitel ZŠ Dubí 1*

### ZŠ Dubí 2

Poslední roky pravidelně vítáme na naší škole dvě plné třídy prvňáčků, kteří k nám docházeli z mateřských škol na kroužek předškoláků. Děti se seznamovaly s paní učitelkami, zvykaly si na školní prostředí a práci, která je od září čekala. Od října se zapojovaly do různých aktivit, které jsme jim nabídli. Všichni žáci naší školy si vybírali třeba výtvarné činnosti, tělovýchovné činnosti, tanec, zdravotnické dovednosti nebo keramický kroužek. Po celý rok jsme se s dětmi účastnili mnoha soutěží a olympiád. Během roku žáci se svými učiteli pracovali na vybudování učebny v přírodě z revolvingového grantu ministerstva životního prostředí. Vysazené rostliny a dřeviny byly označeny a popsány. Byly vytvořeny i pracovní listy pro přírodovědné předměty, se kterými mohou pracovat i žáci jiných škol. Na školní zahradě přibýly i další lavičky k sezení, byl opraven i přístupový chodník na hřiště. Děti 1. stupně vyjely na ozdravný pobyt na Benecko a 2. stupeň vyjel do italského přímořského letoviska Riccione. Všichni byli nadšeni a spokojeni. Ani o školních prázdninách nezahálíme. Kromě týdenního kurzu anglického jazyka pro žáky se budou stejně intenzivně vzdělávat i pedagogové. Školní rok se nám povedl, chtěla bych poděkovat všem pedagogům, správním zaměstnancům za kvalitní práci a rodičům za spolupráci.

*Mgr. Soňa Kosová, ředitelka školy*

## ČERVNOVÉ ZPÍVÁNÍČKO SE SBOREM KONIPÁSEK

Závěr školního roku byl pro dětský pěvecký sbor Konipásek ze ZŠ Dubí 1 ve znamení koncertů. V pátek 13. června v Tereziných lázních vystoupil Konipásek jako host na závěrečném koncertu malých muzikantů hudebních kurzů Školička Teplice. V pondělí 16. června se konal koncert pod názvem „Kytička uvitá z písniček a tanečků“ v Krušnohorském divadle, kde náš sbor zazpíval čtyři písně. Obě vystoupení se moc povedla a poděkování patří našim malým zpěvákům i jejich rodičům.

*Mgr. Klára Chloubová, Markéta Kolínková*



## MLADÍ MÓDNÍ NÁVRHÁŘI



Vyučování v posledních školních dnech si sedmáci ze ZŠ Dubí 2 zpestřili zdobením třídních triček. S výrobou jim pomáhaly paní učitelky Kremlová a Bláhová. Žáci použili metodu tzv. savování. Za základní barvu svých triček si zvolili barvu černou. Každý si na svém tričku někde umístil osmičku, protože od září z nich budou osmáci, a ostatní plochy doplnili ornamenty podle svého vkusu. Někteří si kreativně vyzdobili i rukávy. Figury, které měly zůstat černé, polepily děti lepicí páskou. Ostatní plochy pak přestříkaly savem. Výsledný barevný efekt ale záležel na použitém materiálu.

Tahle parta šikovných dětí se už na konci školního roku těšila, jak se v září opět sejdou ve svých nových módních kreacích. Možná si časem troufnou i na další výtvarné techniky.

*Mgr. Marie Hůlková, ZŠ Dubí 2*



## VYCHÁZKA



krásnou architekturu a vzácný mramor. Po sladkém nanukovém osvěžení nabrala vycházka poněkud přírodní směr a děti vystoupaly po lesní cestě kolem bývalého skokanského můstku až k hájence Barvář. Tu už ale znali jen „opravdoví“ turisté. Některé děti se setkaly v letošním roce ve škole v přírodě v Harrachově s obřím skokanským můstkem a netušily, že i Dubí bývalo kdysi centrem zimních sportů, i když v mnohem menším měřítku. Z Barváře pak seběhly po loukách na náměstíčko v Běhánkách a odtud rovnou zpět do školy v Bystřici.

Při výuce českého jazyka a v prvouce často hovoříme o našem městě, jeho dominantách a přírodních zajímavostech, a tak je dobré, aby nezůstalo jen u fotografií a knížek, ale aby děti měly spíše opravdové zážitky a vzpomínky.

*Mgr. Petra Kolouchová*

## HUDBA NEZNÁ HRANIC...



...takový byl název jednoho z projektů Základní umělecké školy v Dubí, realizovaných v rámci Euroregionu Labe/Elbe. Partnery naší školy byly Musikverein Bannewitz a Kunst und Musikschule Dippoldiswalde. Při vypracování projektové žádosti je vždy třeba uvést, jaký bude rozsah projektu, pro jakou cílovou skupinu účastníků a jaký bude její „časový“ účinek. Tenkrát jsme netušili, že z jedné akce se do slova „rozjede“ spolupráce na mnoha úrovních, a to spolupráce trvalá. Všechny naše školy mají nejen hudební obor, ale i obor výtvarný, v jeho rámci se rozvinula nečekaně příjemná tradice společného malování (Kulturní dny v Lauensteinu – dva roky po sobě malování na záměčku, projekt „Před kostelem za kostelem“ v rámci Euroregionu Elbe/Labe v Dubí, malování inspirované hudebními a uměleckými motivy v Dippoldiswalde, krajinomalby v Seifersdorfu) vždy následována výstavou prací. Poslední „putovní výstava“ je ke zhlédnutí v současné době v budově ZUŠ, dokud v listopadu nebude přemístěna do Bannewitzu. Nezůstává ale jen u malování. Zajímá nás i architektura (naše děti prochází určitým „školením“ v rámci experimentální nauky pro starší a pokročilé). Zrealizovali jsme tedy společný výlet po památkách Drážďan. ZUŠ zařídila autobus, německá strana skvělé jídlo a průvodcovské služby a výsledkem byl den doslova plný zážitků

končící komentovanou prohlídkou nádherné budovy Semperovy opery. Nejvíce se ale „vyřádíme“ na poli hudebním. Podrobný výčet akcí není tady na místě a ani by nedokázal vystihnout atmosféru, jaká při našich setkáních vládne. Tady doslova platí, že hudba nepotřebuje slov. Stalo se již tradicí, že společně muzicirování bereme doslova a naše koncerty končíme společnou skladbou, ať již speciálně upravenou pro stávající obsazení nástrojů, nebo společně zpívanou písní (nebo obojí; tak si zazpívali s námi i posluchači koncertů v Terezíných lázních závěr z IX. symfonie L. van Beethovena, nebo studentskou hymnu „Gaudeamus igitur“).

Před dvěma lety vyšel v létě na stránkách Dubského zpravodaje rozhovor s ředitelkami uměleckých škol našich partnerských měst, paní Elisabeth Scholz z Bannewitzu a se mnou, ředitelkou ZUŠ Dubí. Pan místostarosta Jiří Šiller nám dával řadu otázek týkajících se našich názorů na hudební styly a kulturní odvětví, osobních zájmů i „technického“ zázemí spolupráce našich škol. Myslím ale, že největší výpovědní hodnotu měla naše vyjádření o vzájemných vstřícných vztazích a porozumění. Dippoldiswalde sice není naším družebním městem, ale okamžitá vstřícnost paní ředitelky Philiny Gläser, tak říkajíc „na první dobu“, která během času přerostla v hlubokého přátelství, znamená v trojlístku naší spolupráce třetí vrchol pověstného trojúhelníku.

Závěrem bych se nechtěla zabírat jen minulostí, máme před sebou další naplánované nebo již „rozjeté“ akce, jakými jsou účast našich žáků v mezinárodním orchestru „ensemble interregio“, což jsou dvě víkendová soustředění a koncerty, v letošním roce to bylo v Pirně a v kostele Lukaskirche v Drážďanech, Jarní malování pořádané školou v Dippoldiswalde a další koncerty v Bannewitzu a v Dubí. Když uvážím, že ZUŠ Dubí realizovala v již uplynulém školním roce v celkem 45 akcí (koncerty, soutěže, výstavy, semináře, poznávací výlety), členové školy byli oceněni Městem Dubí Pamětním listem, Město Dubí je k nám velmi vstřícné a nápomocné a stejně tak vedení Svazku obcí Bannewitz, ve škole je výborná tvořivá atmosféra, učitelé vystupují nejen se svými žáky, ale i společně – musím konstatovat, že mám z té naší školičky opravdu radost. Můžeme se těšit na příští školní rok.

*Eva Valtová, ředitelka ZUŠ Dubí*

Základní škola Dubí 1, Školní náměstí 177

srdečně zve  
**na výstavu žákovských prací**

u příležitosti

150. výročí založení výroby porcelánu v Dubí

a 520. výročí první zmínky o Dubí

**od 18.8.2014 do 18.9.2014**

ve vestibulu MKZ, Školní náměstí 588.

*Mgr. Jan Holub, ředitel ZŠ Dubí 1*



**Zápis do ZUŠ na školní rok 2014/2015  
pokračuje od 1. do 15. září 2014**

**v odpoledních hodinách.**

**Obory: hudební a výtvarný**

Informace a kontakty:

**[www.zusdubi.cz](http://www.zusdubi.cz), tel.: 417 571 797**

**Přijímáme děti od 5 let.**



## PRÁZDNINOVÝ VÝLET



Letošní prázdninový výlet pro děti dubských základních škol se vydařil. Tentokrát jsme zamířili do sousedního Saska, a to do zábavního parku v městečku Plohn. Po dvou hodinách jízdy byl před námi prakticky celý den vyplněný lákavými zábavnými atrakcemi, které toto místo svým návštěvníkům nabízí. Pro většinu účastníků bylo příjemným překvapením propojení zábavných atrakcí s jejich zasazením do krásného přírodního prostředí, kde své

místo našlo westernové městečko, pohádková zákoutí, kde jako ve správné pohádce nás překvapily mluvící stromy, obavu budící draci, nechyběla ani Perníková chaloupka, milým překvapením bylo setkání s Popelkou. Nikdo z nás neodmítl projížďku do pravěku na voru mezi dinosaury, avšak jen ti nejodvážnější se vydali za zážitkem jízdy na jedné z nejlepších dřevěných horských drah v Evropě s převýšením 28 metrů a rychlostí až 75 km v hodině.

Tento park dokáže oslovit všechny návštěvníky bez rozdílu věku.

Všechny atrakce jsou dostupné zdarma, každý návštěvník hradí pouze jednorázové vstupné ve výši 20 Euro pro dospělého a 17 Euro pro děti, přičemž každý dětský návštěvník obdržel příspěvek od Města Dubí ve výši 10 Euro. I díky krásnému letnímu dni se všichni vrátili domů ve spokojenosti a se spoustou nevsedných zážitků.

*Anna Gürtlerová*

## VZPOMÍNKA NA MISTRA JANA HUSA



V letošním roce patřil 4. červencový večer připomínce osobnosti, díla a odkazu Mistra Jana Husa, jehož smrt 6. července 1415 vyvolala v Čechách hněv a odpor vůči těm, kdo jej vydali ke koncilu, tedy v podstatě na smrt. Převládl názor, že byl odsouzen právě kvůli své kazatelské činnosti, proto-

že hájil pravdu. Právě jeho neměnný názor a věrnost pravdě, ale i jeho další myšlenky, které jsou obsaženy v jeho literárním díle, připomněl i v letošním roce u pomníčku na stejnojmenném vrchu místostarosta J. Šiller, stejně tak připomněl ta místa, která jsou neodmyslitelně spjata s odkazem

M. Jana Husa. Pomníček byl v roce 1946 odhalen u příležitosti výročí Husovy smrti, v dalších desetiletích se mu však nedostávala patřičná péče, ale ani jemu hodný význam. V roce 1993 prošel rekonstrukcí a při téže příležitosti se mu dostalo znovuodhalení.

Poté na louce pod Husovým vrchem bylo možno zhlédnout šermířské umění skupiny Vae Victus, která se v Dubí v letošním roce představila netradičním pojetím šermířského souboje. K poslechu i k tanci posléze hrála až do večerních hodin country skupina Klidáňko. Příjemný letní večer se tak stal dobrou příležitostí jednak k připomenutí si odkazu tohoto velkého myslitele, ale také k posezení s přáteli u vatry při pěkném hudebním doprovodu.

*Anna Gürtlerová*

## SETKÁNÍ RODÁKŮ



Poslední červnový týden se v našem městě uskutečnilo setkání s našimi rodáky, kteří již dlouhá léta žijí za hranicemi České republiky. Do Dubí je přivádějí nejen vzpomínky na jejich dětství a mládí, které zde prožili, ale i jejich zájem o současné dění.

V letošním roce jsme je spolu s dubskými se-

niary pozvali na výlet k dubickému kostelíku, který se nachází ve stejnojmenné obci založené již na počátku 13. století. Toto místo je proslulé krásným výhledem do labského údolí, který si nenechal nikdo ujít.

Pravidelnou součástí setkání je rovněž mše v pozorecké kapliče, kterou i letos sloužil

pan Benno Beneš. Závěr patřil setkání rodáků s našimi spoluobčany ve společenské místnosti MKZ Dubí, kde byl pro ně připraven koncert.

Všichni jsme se poté rozloučili s přáním dobrého zdraví a dalšího společného setkání v příštím roce.

*Anna Gürtlerová*

## ZMIZELÉ DUBÍ 4.DÍL - BÝVALÁ RESTAURACE SLÁVIE



V roce 1889 byla na frekventované silnici z Teplic do Drážďan v Horním Dubí vybudována restaurace Bellevue. Počátkem 20. let byla krátce přejmenována na Sächsischer Hof, ale vzápětí se majitel vrátil k původnímu názvu. V nabídce bylo ubytování cizinců, možnost využívání zahradní terasy, stravování, pivo, víno, a to i ovocná vína, likéry, káva, čaj, čokoláda a ke zkrácení dlouhé chvíle i povolené hry. V období druhé světové války hotel změnil název na Gruss a stejně tak ulice, která byla přejmenována na Adolf Hitler Strasse. Zlaté časy zažíval hotel i po válce pod názvem Slávie a sloužil zejména lázeňským hostům. Počátkem šedesátých let muselo být přikročeno k jeho zásadní opravě pro celkovou zchátralost. V 90. letech se název občas měnil (např. na Bihač), stejně jako jeho majitel.



Na obrázku vlevo vidíme bývalou Slávii jako Saský dvůr počátkem dvacátých let minulého století a dole jako Hotel Golf na jaře 2014. Kostel v pozadí má ještě věž v původní podobě. V roce 2009 na věži proběhly opravy zdiva po nepovedené rekonstrukci v devadesátých letech.



Současný majitel znovu obnovil terasu před restaurací.  
Jiří Veselý

### VÝZVA

Prosíme občany o zapůjčení historických snímků našeho města, zejména kina v Dubí, Pozorce a Bystrici, školních budov, bývalých obecních úřadů v někdejších samostatných částech našeho města. Ze snímků s Vaším svolením pořídíme kopie a neprodleně je vrátíme; bude-li to organizačně možné, kopie pořídíme na počkání. Snímky budou sloužit pro zpracování dalších dílů našeho seriálu. Jiří Veselý



## TRADIČNÍ MSTIŠOVSKÁ POUŤ



Poslední červnový víkend již po dlouhá desetiletí je ve Mstišově zadán pouti, která si získala velkou oblibu svou tradicí, a to nejen mezi místními, nýbrž i mezi návštěvníky z nedalekých Teplic. I pro letošní rok byl vedle oblíbených poutových atrakcí, které pouť dělají poutí, připraven zajímavý kulturní program. Kolotoče, houpačky i střelnice si našly své příznivce, ale bohužel v letošním roce nám počasí svou přízeň v průběhu nedělního odpoledne nevěnovalo vůbec. To sobotní přivedlo do Mstišova až ke třem stovkám návštěvníků, kdy zejména zpěváci Tomáš Linka se svou kapelou a Petr Vondráček se svou skupinou Lokomotiva potěšili známými country a rock'n'rollolovými písničkami, které si mnozí rádi nejen zanotovali, ale ani žádná dáma neodmítla vyzvání k tanci. Nikdo se nechtěl smířit s tím, že 22. hodina s sebou přináší poslední píseň a zpěvák Petr Vondráček tato přání vyslyšel a přidal jich hned několik.

Již od nedělního rána jsme všichni vzhlíželi k obloze a sami sebe uklidňovali se slovy: „Ono se to snad před polednem protrhá...“. Mýlili jsme. Deštivé přeháňky byly natolik silné, že si vynutily zrušení téměř celého programu. Pro hrstku příznivců, které ani toto počasí neodradilo, zazpíval písničkář Pepa Štross a dobrou pohodu nezkazila ani skutečnost, že jeho vystoupení se odehrálo ve velkoplošném stanu. Nicméně koncert zpěváka Jakuba Smolíka a vystoupení folkové kapely přivalové přeháňky již nedovolily především z bezpečnostních důvodů uskutečnit.

S jediným přáním, aby k nám počasí bylo pro příště vlídnější, jsme jen velmi neradi pouť museli předčasně ukončit.

Anna Gürtlerová

**Sever**  
Český rozhlas  
FM 88.8



## Svět zvířat na ČRo Sever

Poradna pro všechny majitele psů, koček a jiných zvířat. Pokud vašeho mazlíčka něco bolí, nebo vás zlobí, volejte odborníkovi přímo do studia. Moderuje Slávka Brádllová.



**Každou sobotu od 11.00 hod.**

## VZPOMÍNKY



*Vše zmizí, jen stopy Tvé lásky zůstanou...*

Dne 24. srpna uplynou 2 roky, co nás navždy opustila naše milovaná maminka, babička a prababička paní **MARIE HADEREROVÁ**

S láskou vzpomíná dcera Marie s manželem Milanem, vnoučata Roman, Milan a Michala s rodinami.



Dne 5. srpna tomu byly již tři smutné roky ode dne, kdy jsi nás navždy opustil...

V našich srdcích jsi stále s námi. Stále vzpomínají Tvá milující manželka Blanka a naše děti Edita a Josef se svými rodinami.



*Očím ses ztratila, ale v srdcích zůstaneš navždy...*

Dne 21. srpna uplynou dva roky, co nás navždy opustila naše milovaná maminka, babička a prababička paní **ERIKA VESELÁ**

S láskou vzpomíná syn Petr s manželkou Evou, syn Mírek, vnoučata Jaruška, Pěta, Petruška a Míra, pravnoučata Anička a Adámek



Zlaté slunko za horu zašlo, Tvé srdce věčný klid našlo, vzpomínám, ať se hnu kamkoli, už Tě nic nebolí.

Dne 7. srpna by oslavil 66. narozeniny

**pan PRAVOSLAV ZEMAN**  
z Dubí.

S láskou stále vzpomínají manželka, dcery Drahuša a Lenka a ostatní příbuzní a známí.



## BLAHOPŘÁNÍ

Dne 21. července oslavil své 75. narozeniny

pan **Jiří Böhm** z Pozorky.

Do dalších let mu přejeme hlavně dobré zdraví, ale i pohodu a spokojenost.

Manželka Jaroslava, dcera Stanislava s manželem Mírou,  
dcera Martina s přítelem Milanem, vnoučata Míra, Lukáš, Nikola a ostatní příbuzní.



Dne 13. srpna oslaví krásné 97. narozeniny

pani **Marie HORÁČKOVÁ** z Dubí 1

Vše nejlepší, hodně zdraví a spokojenosti do dalších let  
jí přeji snacha Jana s rodinou, dcera Marie s rodinou,  
syn František a ostatní příbuzní a známi.



Dne 11. srpna oslavila své 84. narozeniny

paní **Valérie Řečtáčková** z Dubí 3 – Pozorky.

Do dalších let jí především dobré zdraví, ale i pohodu a spokojenost  
ze srdce přejí

dcery Alenka, Eva a synové Milan a Jára s rodinami,  
vnoučata Adrianka, Michael a Lucka s rodinami, Viřa, Martinka, Honza a Radek,  
pravnoučátka Danielka, Linduška, Martínek a Jakoubek.



## INZERCE

# PŮJČKY

## 5.000 - 50.000 Kč

VYSOKÁ PRŮCHODNOST  
S NEJNIŽŠÍM ÚROKEM

Jednoduchá a přehledná smlouva

Víte přesně kolik zaplatíte

**PENÍZE DO 24 HODIN!**

**725 982 347**

## Prodej slepiček

Drůbež Červený Hrádek, firma Dráb, oznamuje svým zákazníkům,  
že opět prodává slepičky snáškových plemen

**Lohmann hnědý, Tetra hnědá**

a **Dominant černý, modrý, žlutý, kropenatý a bílý.**

Neprodáváme malé kuřice,

ale téměř dospělé slepičky **pouze našeho chovu!**

**Stáří slepiček: 15 – 20 týdnů**

**Cena: od Kč 149,00/ks do Kč 180,00/ks dle stáří**

Prodeje se uskuteční: **v sobotu 16. srpna a 13. září 2014**  
**Dubí – u „porcelánky“, v 11:15 hod.**

Bližší informace od pondělí do pátku od 9.00 do 16.00 hod.

**Telefonický kontakt: 601 576 270 • 606 550 204 • 728 605 840**

Při prodeji slepiček: **výkup králíčích kožek; cena dle poptávky**

## OZNÁMENÍ PRAKTICKÉHO LÉKAŘE



Praktický lékař  
pro dospělé

## ORDINACE U ČTYŘLÍSTKU s.r.o.

	Ordinační hodiny			
	8,00 – 11,00	11,00 – 13,00	14,00 – 18,00	18,00 – 20,00
<b>Pondělí</b>	bez omezení	objednaní	bez omezení	objednaní
<b>Úterý</b>	bez omezení	objednaní	-	-
<b>Středa</b>	bez omezení	objednaní	bez omezení do 16,00	Od 16,00 objednaní
<b>Čtvrtek</b>	bez omezení	objednaní	-	-
<b>Pátek</b>	bez omezení	objednaní	-	-

Odběry, injekce denně od 6.30 do 8.00 hod. - možno dohodnout na 6.00 hod.

**Stále registrujeme nové pacienty**

**MUDr. Ivo Tukinski**

**POZOR, MÁME NOVÉ TELEFONNÍ ČÍSLO**

☎ 417 532 435

✉ ordinaceuctyrlistku@email.cz

🏠 Krušnohorská 203/19, Dubí

www.ordinaceuctyrlistku.webnode.cz





MKZ zve...

Město Dubí Vás srdečně zve na jesko-německou slavnost

# "Hraniční buk"

Die Stadt Dubí lädt Sie herzlich zum tschechisch-deutschen Grenzbuschen-Fest

**16.8. 2014**

**Program**  **Programm**

11:00 Slavnostní zahájení	11:00 Eröffnung des Festes
11:15 Kapela DE MÜGLITZTAL MUSKANTEN	11:15 Musikbande DE MÜGLITZTAL MUSKANTEN
12:00 Sermiřské vystoupení VAE VICTUS	12:00 Auftritt der fechter Gruppe VAE VICTUS
12:30 Kapela DE MÜGLITZTAL MUSKANTEN	12:30 Musikbande DE MÜGLITZTAL MUSKANTEN
13:30 Sermiřské vystoupení VAE VICTUS	13:30 Auftritt der fechter Gruppe VAE VICTUS
14:00 Kapela DE MÜGLITZTAL MUSKANTEN	14:00 Musikbande DE MÜGLITZTAL MUSKANTEN
15:00 Ukorčení akce	16:00 Abschluss der Aktion

**Město Dubí**

*Auribus, aerys Via dovece na Chovec a zpřít. di Dubí, bule připraven v 10:30 hodin u MKZ Školní nán. 588 Dubí 1.*



MĚSTO DUBÍ **DUBSKÉ SLAVNOSTI**  
22. 8. – 24. 8. 2014

**Pátek 22. 8.**  
Kostel Panny Marie v Dubí 1  
17:00 Slavnostní fanfáry  
17:10 Koncert Václava Hudečka se souborem Barocco sempre giovane

**Sobota 23. 8.**  
Prostranství před Domem porcelánu s modrou krví  
10:00 Divadlo V Pytlí – zábavné dopoledne do 13:00 hodin  
Sportovní areál Dubí 2  
13:00 Xindl X  
15:00 Milan Drobný s kapelou Faces a hostem Yvonne Přenosilovou  
17:00 Petr Kolář s kapelou  
19:00 Petra Janů a skupina Golem  
21:00 The Beatles revival  
22:30 Ohňostroj

**Neděle 24. 8.**  
Parkoviště před Domem porcelánu s modrou krví  
10:00 IV. ročník soutěže historických vozidel „O pohár starosty města Dubí“  
Start vozidel v 10:00 hodin, vyhlášení výsledků ve 14:30 hodin  
Sportovní areál Dubí 2  
13:00 Cadillac a Pavel Sedláček  
15:00 Javory – Hana a Petr Ulrychovi  
17:00 Kamil Štrňhávka a skupina LEADERS

Vstup volný po celé tři dny

**150 let**  
Českého porcelánu  
21.–23. 8.  
Dny otevřených dveří Českého porcelánu, a. s.  
8:00–14:00 hodin  
21.–23. 8.  
Porcelánové trhy  
8:00–16:00 hodin



Město Dubí Vás srdečně zve na koncert Brixioho souboru  
**21. 8. 2014 od 18:00 hodin**

**Město Dubí**

*Chrám Madonna dell'Orto Benátky, Itálie*

*Kostel Neposvrnného početě Panny Marie Dubí, Česká republika*

Koncert se koná k příležitosti mimořádné návštěvy delegace z Benátek v kostele Neposvrnného početě Panny Marie. Předlohou našeho dubského kostela je benátský chrám Madonna dell'Orto. Těšit se můžete na skladby italských a českých skladatelů.  
Vstup volný.



MĚSTO DUBÍ **LÁZEŇSKÉ DNY V DUBÍ**  
12. – 14. ZÁŘÍ 2014

**PÁTEK 12.9.**  
108. VÝROČÍ POSVĚCENÍ KOSTELA PANNY MARIE  
KOSTEL PANNY MARIE V DUBÍ  
17:00 PRIME TIME VOICE  
- vokální trio, filmové melodie

**SOBOTA 13.9.**  
VENKOVNÍ PROSTOR POD TEREZINÝMI LÁZNĚMI  
13:00 PACIFIK - TONY LINHART  
- legenda české trampské písně  
14:30 JITKA ŠURANSKÁ A SPOL.  
- vlastní tvorba inspirovaná lidovou hudbou, doprovázená cimbálovou kapelou  
16:00 PAVLÍNA JÍŠOVÁ A BABABAND  
- první dáma folku  
17:30 NEŘEŽ TRIO  
- stálice českého folku

**NEDĚLE 14.9.**  
KOSTEL PANNY MARIE V DUBÍ  
18:00 PREMIÉRA ORATORIA PRO SÓLISTY, SBOR A ORCHESTR „MYSTERIUM PORCELLANI“  
Hudba: Jan Zástěra  
Text: Martin Budek  
Soubory: Collegium hortensis, Nullum miraculum  
Dirigent: Jan Zástěra  
Moderátor: Petr Jilek

**Doprovodný program:**  
**KOMEDIANTI NA KÁŘE**  
- v pauzách mezi koncerty vystoupí Komedianti na káře  
- žonglování na chůdách, kramářské písně s flašinetem

VSTUP VOLNÝ



Měsíčník **DUBSKÝ ZPRAVODAJ** vydává Město Dubí,  
Ruská 264, 417 01 DUBÍ, IČO 00266281  
evidenční číslo **MK ČRE 11312**  
vychází v Dubí 12. den v měsíci v nákladu 2000 výtisků  
**Redakční rada:** Mgr. Soňa Kosová - šéfredaktorka,  
Martin Dlouhý - redaktor, Anna Gürtlerová - redaktorka,  
Jiří Šiller - redaktor  
Sazba a tisk: ALWAC, a. s.

U příspěvků delších než rozsah A4 si redakce vyhrazuje právo obsah bez porušení smyslu přiměřeně zkrátit.

**Příspěvky, náměty a dotazy** do Dubského zpravodaje zasílejte na Městské kulturní zařízení nebo telefonujte na 417 579 927 - 8 nebo 606 645 320 či **mailujte na: [dubskyzpravodaj@seznam.cz](mailto:dubskyzpravodaj@seznam.cz)**. Příspěvky do DZ zasílejte **zásadně formou přílohy**. Nevlastníte-li počítač s připojením na internet, využijte této služby v knihovně.

**Uzávěrka Dubského zpravodaje je vždy 25. dne v měsíci.**

**Nezaručujeme, že příspěvky došlé po tomto datu budou zařazeny. Nevyžádané rukopisy nevracíme.**